

BESCHLUSS 2003/907/GASP DES RATES
vom 22. Dezember 2003
zur Durchführung des Gemeinsamen Standpunkts 2003/297/GASP betreffend Birma/Myanmar

DER RAT DER EUROPÄISCHEN UNION —

gestützt auf den Gemeinsamen Standpunkt 2003/297/GASP vom 28. April 2003 betreffend Birma/Myanmar ⁽¹⁾, insbesondere auf Artikel 8, in Verbindung mit Artikel 23 Absatz 2 des Vertrags über die Europäische Union,

in Erwägung nachstehender Gründe:

- (1) Nach Artikel 8 des Gemeinsamen Standpunkts 2003/297/GASP hat der Rat auf Vorschlag eines Mitgliedstaats oder der Kommission erforderlichenfalls Änderungen der im Anhang des Gemeinsamen Standpunkts enthaltenen Liste der Personen, die Gegenstand der einschränkenden Maßnahmen sind, anzunehmen.
- (2) Der Rat hat das im Anhang zum Gemeinsamen Standpunkt 2003/297/GASP enthaltene Verzeichnis durch den Beschluss 2003/461/GASP ⁽²⁾ aktualisiert.
- (3) Aufgrund der Ernennung der neuen Mitglieder der Regierung Birmas/Myanmars am 25. August 2003 ist eine weitere Aktualisierung dieses Verzeichnisses erforderlich —

BESCHLIESST:

Artikel 1

Das im Anhang des Gemeinsamen Standpunkts 2003/297/GASP enthaltene Verzeichnis der Personen wird durch das im Anhang enthaltene Verzeichnis ersetzt.

Artikel 2

Dieser Beschluss wird am Tag seiner Annahme wirksam.

Artikel 3

Dieser Beschluss wird im *Amtsblatt der Europäischen Union* veröffentlicht.

Geschehen zu Brüssel am 22. Dezember 2003.

Im Namen des Rates

Der Präsident

A. COSTA

⁽¹⁾ ABl. L 106 vom 29.4.2003, S. 36. Gemeinsamer Standpunkt geändert durch Beschluss 2003/461/GASP (ABl. L 154 vom 21.6.2003, S. 116).

⁽²⁾ ABl. L 154 vom 21.6.2003, S. 116.

ANHANG

Verzeichnis der Personen nach Artikel 1

1. Staatsrat für Frieden und Entwicklung (SPDC)

Name	Amt	Geburtsdatum	Ehefrau	Kinder
Oberbefehlshaber der Streitkräfte General Than Shwe	Präsident	2.2.1933	Kyaing Kyaing	Thandar Shwe Khin Pyone Shwe Aye Aye Thit Shwe
Stellvertretender Oberbefehlshaber der Streitkräfte General Maung Aye	Vizepräsident	25.12.1937	Mya Mya San	Nandar Aye
General Khin Nyunt	Premierminister (25.8.2003)	11.10.1939	Khin Win Shwe	Ye Naing Win Zaw Naing Oo Thin Le Le Win
General Thura Shwe Mann	Stabschef und Koordinator für Sonder- einsätze		Than Than Nwe	
Generalleutnant Soe Win	Erster Sekretär (25.8.2003)		Khin Lay Thet	Toe Naing Mahn (Ehefrau — Ma Zay Zin Latt Aung Thet Mann Ko Ko Shwe Mann Ko Ko
Generalleutnant Thein Sein	Zweiter Sekretär (25.8.2003) Generaladjutant		Khin Khin Win	
Generalleutnant Thiha Thura Tin Aung Myint Oo	Generalquartiermeister		Khin Saw Hnin	
Generalleutnant Kyaw Win	Chef der Ausbildung der Streitkräfte		San San Yee	
Generalleutnant Tin Aye	Chef des militärischen Beschaffungswesens und Leiter der UMEH		Kyi Kyi Ohn	
Generalleutnant Ye Myint	Chef des Büros für Sondereinsätze 1 (Kachin, Chin, Sagaing, Magwe, Mandalay)		Tin Lin Myint	Theingi Ye Myint Aung Zaw Ye Myint Kay Khaing Ye Myint
Generalleutnant Aung Htwe	Chef des Büros für Sondereinsätze 2 (Kayah, Shan)		Khin Hnin Wai	
Generalleutnant Khin Maung Than	Chef des Büros für Sondereinsätze 3 (Pegu, Rangoon, Irra- waddy, Arakan)		Marlar Tint	
Generalleutnant Maung Bo	Chef des Büros für Sondereinsätze 4 (Karen, Mon, Tenas- serim)		Khin Lay Myint	

2. Regionale Befehlshaber

Name	Funktion	Geburtsdatum	Ehefrau	Kinder
Generalmajor Myint Swe	Rangoon		Khin Thet Htay	
Generalmajor Ye Myint	Befehlshaber Mitte — Division Mandalay		Myat Ngwe	
Generalmajor Thar Aye	Befehlshaber Nord- west — Division Sagaing		Wei Wei Khaing oder Wai Wai Khaing	
Generalmajor Maung Maung Swe	Befehlshaber Nord- Staat Kachin		Tin Tin Nwe	Ei Thet Thet Swe Kaung Kyaw Swe
Generalmajor Myint Hlaing	Befehlshaber Nordost — Staat Shan (Norden)		Khin Thant Sin	
Generalmajor Khin Zaw	Befehlshaber Triangle — Staat Shan (Osten)		Khin Pyone Win	Kyi Tha Khin Zaw Su Khin Zaw
Generalmajor Khin Maung Myint	Befehlshaber Ost — Staat Shan (Süden)		Win Win Nu	
Generalmajor Thura Myint Aung	Befehlshaber Südost — Staat Mon		Than Than Nwe	
Brigadegeneral Ohn Myint	Befehlshaber Küste — Division Tenasserim			
Brigadegeneral Ko Ko	Befehlshaber Süd — Division Pegu		Sat Nwan Khun Sum	
Generalmajor Soe Naing	Befehlshaber Südwest — Division Irrawaddy		Tin Tin Latt	
Generalmajor Maung Oo	Befehlshaber West — Staat Arakan		Nyunt Nyunt Oo	

3. Stellvertretende regionale Befehlshaber

Name	Kommandobereich	Geburtsdatum	Ehefrau	Kinder
Oberst Wai Lwin	Rangoon			
Brigadegeneral Nay Win	Mitte Nordwest		Nan Aye Mya	
Brigadegeneral San Tun	Nord		Tin Sein	
Brigadegeneral Hla Myint	Nordost		Su Su Hlaing	
Oberst Myint Aung	Ost			
Brigadegeneral Myo Hla	Südost		Khin Hnin Aye	
Brigadegeneral Tin Latt	Küste			
Brigadegeneral Thura Maung Ni	Süd			
Brigadegeneral Tint Swe	Südwest		Khin Thaug	
Brigadegeneral Aung Thein	West			
Brigadegeneral Myint Swe	Triangle		Mya Mya Ohn	Khin Mya Mya Wut Hmone Swe

4. *Minister*

Name	Amt	Geburtsdatum	Ehefrau	Kinder
U Than Shwe	Minister im Amt des Ministerpräsidenten		Yin Yin Mya	
Generalmajor Thein Swe (25. 8. 2003)	Minister im Amt des Ministerpräsidenten			
U Ko Lay (25.8.2003)	Minister im Amt des Ministerpräsidenten		Khin Khin	(M) San Win (M) Than Han (W) Khin Thida Ehemann — Zaw Tun Oo 2. Sekretär im Außenministerium, Sohn des verstorbenen Generalleutnant Tin Oo
Generalmajor Nyunt Tin	Minister für Landwirtschaft und Bewässerung		Khin Myo Oo	Sohn — Kyaw Myo Nyunt Tochter — Thu Thu Ei Han
Brigadegeneral Pyi Sone	Minister für Handel		Aye Pyai Wai Khin	Kalyar Pyay Wai Shan, Pan Thara Pyay Shan
Generalmajor Saw Tun	Minister für Bauwesen		Myint Myint Ko	
Generalmajor Htay Oo	Minister für Kooperativen (25.8.2003)		Ni Ni Win	
Generalmajor Kyi Aung	Minister für Kultur		Khin Khin Lay	
U Than Aung	Minister für Bildung		Win Shwe	
Generalmajor Tin Htut	Minister für Elektrizität		Tin Tin Nyunt	
Brigadegeneral Lun Thi	Minister für Energie		Khin Mar Aye	Mya Sein Aye
Generalmajor Hla Tun	Minister für Finanzen und Staatseinnahmen		Khin Than Win	
U Win Aung	Minister für Auswärtige Angelegenheiten		San Yon	Thaung Su Nyein
Brigadegeneral Thein Aung	Minister für Forstwirtschaft			
Prof. Dr. Kyaw Myint	Minister für Gesundheit		Nilar Thaw	
Oberst Tin Hlaing	Minister des Inneren		Khin Hla Hla	
Generalmajor Sein Htwa	Minister für Einwanderung und Bevölkerung sowie Minister für Soziales, Fürsorge und Wiederansiedlung		Khin Aye	
U Aung Thaung	Minister für Industrie I		Khin Khin Yi	Nay Aung
Generalmajor Saw Lwin	Minister für Industrie II		Moe Moe Myint	
Brigadegeneral Kyaw Hsan	Minister für Information		Kyi Kyi Win	

Name	Amt	Geburtsdatum	Ehefrau	Kinder
U Tin Winn	Minister für Beschäftigung		Khin Nu	May Khin Tin Win Nu
Brigadegeneral Maung Maung Thein	Minister für Viehzucht und Fischerei		Myint Myint Aye	
Brigadegeneral Ohn Myint	Minister für den Bergbau		San San	Maung Thet Naing Oo Maung Min Thet Oo
U Soe Tha	Minister für staatliche Planung und Wirtschaftsentwicklung		Kyu Kyu Win	Kyaw Myat Soe
Oberst Thein Nyunt	Minister für Fortschritte in den Grenzgebieten, nationale Bevölkerungsgruppen und Entwicklungsangelegenheiten		Kyin Khaing	
Generalmajor Aung Min	Minister für Eisenbahnverkehr		Wai Wai Thar	
Brigadegeneral Maung Thura Myint	Minister für religiöse Angelegenheiten		verstorben	Aung Kyaw Moe
U Thaung	Minister für Wissenschaft und Technik		May Kyi Sein	
Brigadegeneral Thura Aye Myint	Minister für Sport		Aye Aye	Nay Linn
Brigadegeneral Thein Zaw	Minister für Telekommunikations-, Post und Telegrafendienste, Hotels und Fremdenverkehr		Mu Mu Win	
Generalmajor Hla Myint Swe	Minister für Verkehr		San San Myint	

5. Stellvertretende Minister

Name	Funktion	Geburtsdatum	Ehefrau	Kinder
Brigadegeneral Khin Maung	Stellvertr. Minister für Landwirtschaft und Bewässerung			
U Ohn Myint	Stellvertr. Minister für Landwirtschaft und Bewässerung			
Brigadegeneral Aung Tun	Stellvertr. Minister für Handel			
Brigadegeneral Myint Thein	Stellvertr. Minister für Bauwesen			
	Stellvertr. Minister für Kultur			
Brigadegeneral Khin Maung Win	Stellvertr. Minister für Verteidigung			
Generalmajor Aung Hlaing	Stellvertr. Minister für Verteidigung	23. 8. 2003		

Name	Funktion	Geburtsdatum	Ehefrau	Kinder
U Myo Nyunt	Stellvertr. Minister für Bildung			
Brigadegeneral Soe Win Maung	Stellvertr. Minister für Bildung		Myint Myint Wai	
U Myo Myint	Stellvertr. Minister für Elektrizität			
Brigadegeneral Than Htay (25.8.2003)	Stellvertr. Minister für Energie			
U Kyaw Thu (25.8.2003)	Stellvertr. Minister für Auswärtige Angelegenheiten	15.8.1949		
U Khin Maung Win	Stellvertr. Minister für Auswärtige Angelegenheiten		Khin Swe Soe (Generaldirektorin im Ministerium für Kooperativen)	
Oberst Hla Thein Swe (25.8.2003)	Stellvertr. Minister für Finanzen und Staatseinnahmen			
Brigadegeneral Tin Naing Thein	Stellvertr. Minister für Forstwirtschaft			
Prof. Dr. Mya Oo	Stellvertr. Minister für Gesundheit			
Brigadegeneral Phone Swe (25.8.2003)	Stellvertr. Minister für Inneres			
Brigadegeneral Aye Myint Kyu	Stellvertr. Minister für Hotels und Fremdenverkehr		Khin Swe Myint	
U Maung Aung	Stellvertr. Minister für Einwanderung und Bevölkerung			
Brigadegeneral Thein Tun	Stellvertr. Minister für Industrie I			
Brigadegeneral Kyaw Win	Stellvertr. Minister für Industrie I			
Oberstleutnant Khin Maung Kyaw	Stellvertr. Minister für Industrie II			
Brigadegeneral Aung Thein	Stellvertr. Minister für Information			
U Thein Sein	Stellvertr. Minister für Information, USDA- und CEC-Mitglied		Khin Khin Wai	
Brigadegeneral Win Sein	Stellvertr. Minister für Beschäftigung			
U Aung Thein	Stellvertr. Minister für Viehzucht und Fischerei			

Name	Funktion	Geburtsdatum	Ehefrau	Kinder
U Myint Thein	Stellvertr. Minister für Bergbau			
Oberst Tin Ngwe	Stellvertr. Minister für Fortschritte in den Grenzgebieten, nationale Bevölkerungsgruppen und Entwicklungsangelegenheiten			
Brigadegeneral Than Tun	Stellvertr. Minister für Fortschritte in den Grenzgebieten, nationale Bevölkerungsgruppen und Entwicklungsangelegenheiten			May Than Tun (25.6.1970) Ehemann Ye Tun Myat
Thura U Thaug Lwin	Stellvertr. Minister für Eisenbahnverkehr			
Brigadegeneral Thura Aung Ko	Stellvertr. Minister für religiöse Angelegenheiten, USDA- und CEC-Mitglied			
U Nyi Hla Nge	Stellvertr. Minister für Wirtschaft und Technik		(unverheiratet)	
Dr. Chan Nyein	Stellvertr. Minister für Wissenschaft und Technik			
Brigadegeneral Kyaw Myint (25.8.03 — aus dem Verkehrsministerium)	Stellvertr. Minister für Soziales, Fürsorge und Wiederansiedlung			
Brigadegeneral Maung Maung	Stellvertr. Minister für Sport			
U Pe Than	Stellvertr. Minister für Verkehr			
Oberst Nyan Tun Aung (25.8.03)	Stellvertr. Minister für Verkehr			

6. Ehemalige Regierungsmitglieder

Name	Amt	Geburtsdatum	Ehefrau	Kinder
Vizeadmiral Maung Maung Khin	Stellvertr. Premierminister (seit 11.2001 in Ruhestand)	23.11.1929		
Generalleutnant Tin Tun	Stellvertr. Premierminister (seit 11.2001 in Ruhestand)	28.3.1930		
Generalleutnant Tin Hla	ehemaliger stellvertr. Premierminister und Heeresminister und Generalquartiermeister (seit 11.2001 in Ruhestand)			

Name	Amt	Geburtsdatum	Ehefrau	Kinder
U Aung San	ehemaliger Minister für Kooperativen (seit 11.2001 in Ruhestand)			
U Win Sein	ehemaliger Minister für Kultur (seit 11.2001 in Ruhestand)	10.10.1940 Kyaukkyi		
U Khin Maung Thein	Ehem. Minister für Finanzen und Staatseinnahmen (seit 1.2.03 in Ruhestand)		Su Su Thein	Daywar Thein (25/12/1960) Thawdar Thein (6/3/58) Maung Maung Thein (23/10/63) Khin Yadana Thein (6/5/1968) Marlar Thein (25/2/1965) Hmwe Thida Thien (28/7/1966)
Generalmajor Ket Sein	Ehem. Minister für Gesundheit (seit 1.2.03 im Ruhestand)		Yin Yin Myint	
U Saw Tun	Ehem. Stellvertr. Minister für Einwanderung und Bevölkerung			
Oberst Thaik Tun	Ehem. Stellvertr. Minister für Forstwirtschaft (im Juli 2003 entlassen)		Nwe Nwe Kyi	(M) Myo Win Thaik (W) Khin Sandar Tun (W) Khin Nge Nge Tun (W) Khin Ei Shwe Zin Tun
Brigadegeneral D O Abel	Ehem. Minister im Amt des SPDC-Präsidenten (am 25.8.2003 entlassen)		Khin Thein Mu	
U Pan Aung	Ehem. Minister im Amt des Premierministers (am 25.8.2003 entlassen)		Nyunt Nyunt Lwin	
Generalleutnant Tin Ngwe	Ehem. Minister für Kooperativen (am 25.8.2003 entlassen)		Khin Hla	
Generalleutnant Min Thein	Ehem. Minister im Amt des SPDC-Präsidenten (am 25.8.2003 entlassen)		Khin Than Myint	

Name	Amt	Geburtsdatum	Ehefrau	Kinder
U Aung Khin	Ehem. Minister für religiöse Angelegenheiten (am 25.8.2003 entlassen)		Yin Yin Nyunt	
U Hset Maung	Ehem. Stellvertr. Minister im Amt des SPDC-Präsidenten (am 25.8.2003 entlassen)		May Khin Kyi	Set Aung Set Maw (verstorben)
Brigadegeneral Maung Thura Myint	Ehem. Stellvertr. Minister für Inneres (CEC-Mitglied)		verwitwet	(W) Zin Myint Maung
U Tin Tun	Ehem. Stellvertr. Minister für Energie (am 25.8.2003 entlassen)			
Brigadegeneral Than Tun	Ehem. Stellvertr. Minister für Finanzen und Staatseinnahmen (am 25.8.2003 entlassen)			
U Soe Nyunt	Ehem. Stellvertr. Minister für Kultur (am 25.8.2003 entlassen)			
U Kyaw Tin	Ehem. Stellvertr. Minister für Fortschritte in den Grenzgebieten und nationale Bevölkerungsgruppen (am 25.8.2003 entlassen)			
U Hlaing Win	Ehem. Stellvertr. Minister für Soziales (am 25.8.2003 entlassen)			
U Aung Phone	Ehem. Minister für Forstwirtschaft (im Juli 2003 entlassen)		Khin Sitt Aye	(M) Sitt Thwe Aung (M) Sitt Thaing Aung

7. Weitere Amtsträger im Fremdenverkehrsbereich

Name	Funktion	Geburtsdatum	Ehefrau	Kinder
Oberstleutnant (im Ruhestand) Khin Maung Latt	Generaldirektor, Direktorat für Hotels und Fremdenverkehr		Win Kyi	(M) Tun Mit Latt (6.2.1969)
Hauptmann (im Ruhestand) Aung Htay	Geschäftsführender Direktor, Myanmar Hotels and Tourism Service			
U Tin Maung Swe	Geschäftsführer			
U Khin Maung Soe	Geschäftsführer			
U Tint Swe	Geschäftsführer			

8. Höhere Offiziere im Verteidigungsministerium

Name	Funktion	Geburtsdatum	Ehefrau	Kinder
Vize-Admiral Kyi Min	Oberbefehlshaber der Flotte		Aye Aye	
Flottenadmiral Soe Thein	Stabschef (Flotte)			
Brigadegeneral Myat Hein	Oberbefehlshaber der Luftwaffe		Htwe Htwe Nyunt	
Brigadegeneral Maung Nyo	Stellvertretender Generaladjutant			
Brigadegeneral Soe Maung	Chef der Militärjustiz			
Generalmajor Lun Maung	Generalinspizient			
Brigadegeneral Saw Hla	Chef der Militärpolizei			
Oberst Sein Lin	Direktor für Ausrüstung			
Brigadegeneral Kyi Win	Direktor für Artillerie und Panzertruppen			
Oberst Than Sein	Leiter des Militärhospitals			
Brigadegeneral Win Hlaing	Direktor für Beschaffung			
Brigadegeneral Khin Aung Myint	Direktor für Öffentlichkeitsarbeit und psychologische Kriegsführung			
Generalmajor Moe Hein	Befehlshaber, Akademie für nationale Verteidigung			
Brigadegeneral Than Maung	Direktor der Volksmilizen und Grenzdienste			
Brigadegeneral Aung Myint	Direktor für Fernmeldewesen			
Brigadegeneral Than Htay	Direktor für Nachschub und Transport			
Brigadegeneral Khin Maung Tint	Direktor für Sicherheitsdruck			
Brigadegeneral Hsan Hsint	General im Amt für Personalfragen	1951	Khin Ma Lay	Okkar San Sint
Generalmajor Win Myint	Stellvertr. Leiter der militärischen Ausbildung			

9. Mitglieder des Amtes des Chefs der militärischen Aufklärung (OCMI)

Name	Funktion	Geburtsdatum	Ehefrau	Kinder
Generalmajor Kyaw Win	Stellvertr. Leiter der militärischen Aufklärung			
Brigadegeneral Myint Aung Zaw	Verwaltung			
Brigadegeneral Hla Aung	Ausbildung			
Brigadegeneral Thein Swe	Internationale Beziehungen			Sonny Myat Swe
Brigadegeneral Kyaw Han	Wissenschaft und Technik			
Brigadegeneral Than Tun	Politik und militärische Abschirmung			
Oberst Hla Min	Stellvertreter			
Oberst Tin Hla	Stellvertreter			
Brigadegeneral Myint Zaw	Grenzsicherheit und Aufklärung			
Brigadegeneral Kyaw Thein	Ethnische Gruppen/ Waffenstillstand. Drogenbekämpfung. See- und luftgestützte Aufklärung			
Oberst San Pwint	Stellvertreter			

10. Offiziere der Streitkräfte in Führungsposition bei Strafvollzug und Polizei

Name	Funktion	Geburtsdatum	Ehefrau	Kinder
Oberst Ba Myint	Generaldirektor der Abteilung Strafvollzug im Ministerium des Inneren			

11. United Solidarity and Development Association (USDA)

Name	Amt	Geburtsdatum	Ehefrau	Kinder
Brigadegeneral Aung Thein Lin (25.8.03)	Bürgermeister von Yangon und Vorsitzender des Yangon City Development Committee (YCDC) (Sekretär)		Khin San Nwe	
Oberst Maung Par	Stellvertretender Bürgermeister und Stellvertretender Vorsitzender des YCDC (CEC-Mitglied)		Khin Nyunt Myaing	(M) Naing Win Par

12. Personen, die Nutzen aus der Wirtschaftspolitik der Regierung ziehen

Name	Funktion	Geburtsdatum	Ehefrau	Kinder
U Khin Shwe	Zaykabar Co.	21.1.1952	San San Kywe (3.6.1952)	Zay Zin Latt (24.3.1981) verheirat mit Ma Toe Naing Mar Zay Thiha (1.1.1977)
U Aung Ko Win (Saya Kyaung)	Kanbawza Bank		Nan Than Htwe	
U Aik Tun	Asia Wealth Bank Olympic Co.	21.10.1948	Than Win (3.12.1948)	Sandar Htun (23.8.1974) Aung Zaw Naing (1.9.1973) Mi Mi Khing (17.6.1976)
U Tun Myint Naing (Steven Law)	Asia World Co.		Ng Seng Hong	
U Htay Myint	Yuzana Co.	6.2.1955	Aye Aye Maw (17.11.1957)	Eve Eve Htay Myint (12.6.1977) Zar Chi Htay (17.2.1981)
Tayza	Htoo Trading	18.7.1964	Thidar Zaw (24.02.1964)	Pye Phyo Tay Za (29.1.1987) Htoo Htet Tay Za (24.1.1993) Htoo Htwe Tay Za (14.9.1996)
U Kyaw Win	Shwe Thanlwin Lwin Trading Co.			
U Win Aung	Dagon International	30.9.1953	Moe Moe Mya (28.8.1958), Yangon	(W) Ei Hnin Pwint alias Christabelle Aung (22.2.1981) (M) Thurane Aung alias Christopher Aung (23.7.1982) (W) Ei Hnin Khin alias Christina Aung (18.12.1983)

13. Staatliche Wirtschaftsunternehmen

Name	Funktion	Geburtsdatum	Ehefrau	Kinder
Oberst Myint Aung	Geschäftsführender Direktor Myawaddy Trading Company			
Oberst Myo Myint	Geschäftsführender Direktor Bandoola Transportation Co Ltd.			

Name	Funktion	Geburtsdatum	Ehefrau	Kinder
Oberst (im Ruhestand) Thant Zin	Geschäftsführender Direktor Myanmar Land and Develop- ment			
Major Hla Kyaw	Direktor Myawaddy Advertising Enter- prises			
Oberst Aung Sun	Geschäftsführender Direktor Hsinmin Cement Plant Construction Project			
Oberst Ye Htut	Myanmar Economic Corporation			
